

د ویدیو لینک له لارې له داسې شخص سره د مرکې ترسره کول چې په اروپایي اتحادیه کې یې قبولي ترلاسه کوي

تاسو د فنلینډ د مهاجرت ادارې لخوا یوې مرکې ته بلل شوي یاست، چې د ویدیو لینک له لارې به ترسره شي. مهرباني وکړئ دا لارښوونې په دقت سره ولولئ، چې دا به ستاسو حقونه او مسؤلیتونه په مرکه کې تشریح کوي. که تاسو ددې لارښوونو اړوند کومې پوښتنې لرئ، تاسو کولی شئ د مرکې په پیل کې د فنلینډ د مهاجرت ادارې کارکوونکي څخه د لا زیاتو معلوماتو غوښتنه وکړئ.

ددې مرکې موخه څه ده؟

- تاسو په فنلینډ کې د پناه غوښتنه کړئ. په مرکه کې به له تاسو څخه داسې معلومات و غوښتل شي چې په دې پرېکړې به اغیزه وکړي چې ایا ستاسو د پناه غوښتنه باید پروسس شي او که نه. په دې مرکه کې به ستاسو د پناه غوښتنې د لاملونو باندې بحث ونشي.
- ستاسو غوښتنه ممکن و نه څیړل شي که تاسو لا دمخه په کوم بل اروپایي اتحادیې هیواد کې قبولي ترلاسه کړي وي. دا په دې مانا چې د ددې دلیل معلوم شي چې ولې باید ستاسو غوښتنلیک بیا هم په فنلینډ کې وڅیړل شي یا ولې باید تاسو ته په فنلینډ کې د انسان دوستۍ په اساس د استوګنې جواز په ځانګړې توګه درکړل شي، یا په دې دلیل چې تاسو د انساني قاچاق قرباني شوي یاست.
- که تا په فنلینډ کې د کورنۍ غړي ولري، نو کولی شئ د کورنۍ اړیکې پر بنسټ د اوسېدو جواز لپاره غوښتنه وکړئ. ته باید یوه جلا او د فیس سره تړلې د اوسېدو جواز غوښتنلیک ډک کړئ.

په مرکه کې ستاسو حقوق څه دي؟

- تاسو حق لرئ چې مرکې ته قانوني وکیل راولئ. وکیل به په مرکه کې په هغه طریقه برخه واخلي چې دوی یې مناسب ګڼي.
- تاسو باید پخپله وکیل وموندئ. که تاسو د مرکې لپاره وکیل پیدا نه کړي، مور لا هم مرکه پرته له وکیل څخه پرمخ ورلی شو.
- په مرکه کې به یو ژباړونکی شتون ولري. د ژباړونکي دنده دا ده چې هر هغه څه چې په مرکه کې ویل کیږي په بې طرفي سره ژباړي. ژباړونکي به یا په حضورې توګه موجود وي، یا به د تیلیفون اړیکه یا د ویدیو لینک د ژباړې لپاره وکارول شي.

- مرکه کوونکی، ژباړوونکی، او وکیل د محرمیت ساتلو مکلفیت لري. دا په دې مانا دې چې دوی ممکن کوم بهرني اړخ ته د هغه څه په اړه چې مور په مرکې کې پرې خبرې کوو معلومات ور نه کړي. مور کولی شو ستاسو معلومات ستاسو د کورنۍ له غړو څخه هم پټ وساتو که چیرې د معلوماتو شریکول تاسې یا ستاسو د کورنۍ غړي په خطر کې اچوي یا تاسو ته زیان ورسوي. تاسو کولی شئ په مرکه کې مور ته ووايست چې تاسو په دې اړه څه فکر کوئ.
- د یوې قاعدې په توګه، هغه اسناد چې ستاسو پورې اړه لري هم باید محرم وساتل شي.

په مرکه کې ستاسو کوم مسؤلیتونه دي؟

- دا ستاسو په ګټه ده چې په مرکه کې د هر هغه څه په اړه رښتیا ووايست کوم چې کېدای شي ستاسو درخواست باندې اغیزه وکړي.
- دا ستاسو په ګټه ده چې د هغو شیانو په اړه هم خبرې وکړئ کوم چې تاسو ته ستونزمن ښکاري.
- که داسې څه وي چې تاسو یې په یاد نه لرئ یا یې پرې نه پوهیږئ، هڅه مه کوئ چې ځواب جوړ کړئ. که تاسو رښتیا ونه وایست، دا کولی شي ستاسو په کیسه باور کول خورا ستونزمن کړي.
- تاسو په اوربڼه کې باید خپل سم شخصي معلومات ورکړي. که چیرې داسې اسناد ونه لري چې ستا پیژندګلوي پرې تایید شي، نو باید تر خپلې وسې هڅه وکړې چې دا ډول اسناد ترلاسه کړې او د کډوالۍ ادارې ته یې وسپارې. دا ډول اسناد کېدای شي د پیژندپانې سندونه یا د سفر سندونه وي. خو کډوالۍ اداره نشي کولی تا دې ته اړ باسي چې اسناد په داسې ډول ترلاسه کړې چې ستا یا ستا د خپلوانو خونديتوب ته خطر پېښ کړي. ته کولی شي وروسته یوازې د دولتي ادارې لهخوا د تایید شوي پیژندپانې په لرلو سره خپل شخصي معلومات بدلون کړي.
- د فینلینډ د مهاجرت اداره ستاسو شخصي معلومات او ستاسو د پناه غوښتنې دلیلونه د مهاجرت د چارو لپاره د قضیې مدیریت سیستم کې ثبتوي، کوم چې یو رسمي د ثبت سیستم دی.
- چارواکو ته د ناسم شخصي معلوماتو ورکول، یا دا چې غلط معلومات په رسمي دولتي ثبت کې ولیکل شي، یو جرم دی چې سزا لري.
- مهرباني وکړئ په یاد وساتئ که تاسو غلط معلومات ورکړئ، یا سم معلومات پټ وساتئ، نو هغه اجازه چې تاسو ته درکړل شوي وه ممکن وروسته بیرته واخیستل شي. همدارنګه دا به ستاسو نورې چارې هم ستونزمنې کړي.

څنگه باید د مرکي لپاره چمتووالی ونیسئ؟

- د مرکي څخه مخکې، ټولې هغه لارښوونې او بروشرونه ولولئ کوم چې د رسمي ادارو لخوا تاسو ته درکړل شوي.
- که تاسو ددې لپاره یو موجه دلیل ولرئ چې ژباړوونکی یا مرکه کوونکی دې سړی یا ښځه وي، د مرکي نه مخکې د رسپیشن یو کارکوونکی ته دا وواياست. د رسپیشن مرکز به ستاسو غوښتنه د فینلینډ مهاجرت خدمت ته واستوي. که تاسو په توقیف یا کوم بل ځای کې یاست، په دې اړه د واحد کارمند ته وواياست. د فینلینډ د مهاجرت اداره به د دې ارزونه وکړي چې آیا دلیل موجه دی که نه.
- که ستاسو فزیکي یا رواني روغتیا ممکن د مرکي په ترسره کولو اغیزه وکړي، د دې په اړه د رسپیشن مرکز کارمند ته وواياست. د ستاسو په رضایت، د رسپیشن مرکز کولی شي د مرکي نه مخکې د فینلینډ د مهاجرت ادارې ته خبر ورکړي. که تاسو په توقیف یا کوم بل ځای کې یاست، په دې اړه د واحد کارمند ته وواياست.
- تاسو کولی شئ د غرمې تیاره ډوډۍ یا د غرمې ډوډۍ پیسې له ځانه سره راوړئ.
- هغه ټولې دواوې راوړي چې د ورځې په جریان کې ورته اړتیا لري.
- هر هغه اضافي معلومات چې تاسو یې لرئ د مرکي څخه مخکې یې د فینلینډ د مهاجرت ادارې ته واستوئ. که مرکي ته لږ وخت پاتې وي، ټول اسناد او د خپل غوښتنلیک اړوند راپورونه له ځانه سره راوړئ.
- هیڅ ماشومان له ځانه سره مه راوړئ، پرته له دې چې دوی مرکي ته رابلل شوي وي. که تاسو غواړئ چې د مرکي پر مهال یو څوک ستاسو د ماشوم ساتنه وکړي، د مرکي ورځې څخه مخکې د دې په اړه د رسپیشن مرکز ته وواياست.
- مرکي ته ناوخته مه راځئ.

د مرکي په ورځ تاسو باید څه ترسره کړئ

- تاسو پرته له موجه دلیل څخه د مرکي نیټه بدلولی نه شئ. که تاسو د مرکي په ورځ ناروغ یاست، سمدستي خپل د رسپیشن مرکز ته خبر ورکړئ. تاسو باید د رسپیشن په مرکز کې د نرس یا ډاکټر لخوا ورکړل شوې راپور په یوه اونۍ کې د مرکي له نیټې وروسته د فینلینډ د مهاجرت ادارې ته واستوي. که تاسو د یو ښه دلیل پرته مرکه کې گډون ونه کړئ، ستاسو د غوښتنې په اړه پریکړه ستاسو پرته هم کیدای شي.
- یوازې هغه کسان چې مرکي ته بلل شوي دي او هغه کسان چې مخکې له مخکې د فینلینډ د مهاجرت ادارې لخوا منل شوي وي، کولی شي په مرکه کې گډون وکړي.
- که تاسو وغواړئ چې یو حمایتي کس درسره راوړئ، تاسو یا ستاسو حمایتي کس باید د مرکي نه مخکې په لیکلې ډول د فینلینډ د مهاجرت ادارې څخه غوښتنه وکړي. که نه نو، مرکه کوونکی به د مرکي په پیل کې پریکړه وکړي چې آیا حمایتي کس ستاسو سره پاتې کیدی شي که نه. حمایتي کس یو حقوقي وکیل نه وي، او دوی ستاسو د مسایلو په څیړلو کې برخه نه اخلي.
- مرکه کوونکی د فینلینډ د مهاجرت اداره لپاره کار کوي.
- مرکه به ثبت شي. ممکن په خونه کې یو CCTV کمره هم وي چې ویديو ثبتوي.
- د اړتیا په صورت کې تاسو کولی شئ د مرکي په جریان کې وقفې واخلئ. تاسو کولی شئ په هر وخت کې د وقفې غوښتنه وکړئ.

په مرکه کې څه پېښېږي؟

- مرکه کوونکی به لومړی دا تشریح کړي چې په مرکه کې څه پېښېږي او ددې داد تر لاسه کړي چې تاسو خپل حقونه او مسؤلیتونه درک کړي دي. که تاسو په کوم څه نه پوهیږئ، نو پوښتنه وکړئ. که تاسو په ژباړوونکي نه پوهیږئ، نو وواياست.
- مرکه کوونکی به له تاسو څخه لاندې معلومات وغواړي:
 - ستاسو پېژندنه
 - ستاسو د کورنۍ او خپلوانو په اړه معلومات
 - په نورو هیوادونو کې ستاسو د استوګني جوازونه، ویزې، او د پناه غوښتنو په اړه معلومات
 - فینلینډ ته ستاسو د سفر لاره
 - ددې دلیلونه چې ولې باید تاسو له فینلینډ څخه ونه شړل شئ («فنلنډ ته د ننوتلو یا پکې د پاتې کېدو څخه منع کېدل»)
 - ددې دلیلونه چې ولې باید ستاسو غوښتنه په فینلینډ کې پروسس شي که چیرې تاسو په بل هیواد کې قبولي تر لاسه کړي وي
 - تاسو د فینلینډ څخه د شړل کېدو («د هیواد څخه ویستل») او فینلینډ ته د ننوتلو څخه د منع کېدو («د ننوتلو بندیز») په اړه څه احساس کوئ
- پوښتنو ته په صادقانه توګه ځواب ورکړئ. ځوابونه له ځانه مه جوړوئ. که تاسو یو څه نه پوهیږئ یا په یاد کې مو نه وي، مرکه کوونکي ته وواياست.
- په مرکه کې، تاسو کولی شئ د فینلینډ د مهاجرت ادارې ته داسې معلومات ورکړئ چې ممکن ستاسو په قضیه کې پر پرېکړې اغیزه وکړي. د بیلګې په توګه، که په فینلینډ کې تاسو د کوم جرم په تور د شک لاندې یاست، یا که تاسو په دې هیواد کې د کوم جرم په تور محکوم شوي یاست، دا ممکن د فنلنډ د مهاجرت په ادارې کې ستاسو د قضیې په پروسس باندې اغیزه وکړي. که اړتیا وي، د فینلینډ د مهاجرت اداره به تاسو ته په مرکه کې فرصت درکړي چې د دې مسلې په اړه خپل نظر څرګند کړئ
- که د کډوالۍ اداره وګني چې د پروتوکول کتنه اړینه ده، نو پوښتونکی به له تاسو سره پروتوکول جزوي یا بشپړ وکتله کوي. که پوښتونکی پروتوکول په اوربند کې بشپړ ونه کوي، نو تا ته به یوه نیتیه درکړل شي، چې تر هغې نیتیه پورې کولی شې په پروتوکول کې اصلاحات او اضافي واستوئ. ته به د پروتوکول یوه کاپي هم تر لاسه کړي.

د مرګې څخه وروسته څه پېښېږي؟

- که چیرې پوښتونکی له تاسو سره د اوربند په ترڅ کې پروتوکول (لیکلي یادښتونه) په بشپړ ډول ونه کوي، نو تا ته به یوه ټاکل شوې نیتیه درکړل شي، تر کومې چې کولی شې په پروتوکول کې خپلې زیاتونې او اصلاحات ولیږي. ته کولی شې له خپلې غوښتنې سره تړلي نور وضاحتونه هم د ټاکل شوې نیتیه وروسته واستوئ، تر هغه وخته پورې چې د خپلې غوښتنې پرېکړه تر لاسه کړي نه وي. پام کوه، چې د ټاکل شوې نیتیه وروسته لېږل شوي اسناد بنایي د پرېکړې پر مهال په پام کې ونه نیول شي. اضافي اسناد باید په لیکلي بڼه وسپارل شي.
- د فنلنډ د مهاجرت خدمت به د هغو معلوماتو او اسنادو پر بنسټ چې تاسو په مرکه کې چمتو کړي ستاسو د قضیې په اړه پرېکړه وکړي. د فینلینډ د مهاجرت اداره ممکن د خپلې پرېکړې د ملاتړ لپاره له عامه سرچینو څخه هم معلومات تر لاسه کړي.
- که داسې پرېکړه وشي چې تاسو باید بل هیواد ته واستول شئ ("د ننوتلو یا پاتې کېدو مخنیوی")، تاسو کولی شئ د دې پرېکړې په اړه محکمې کې د استیناف غوښتنه وکړئ. تاسو کولی شئ له محکمې څخه دا هم وغواړئ چې تر څو محکمه ستاسو استیناف پروسس کوي تاسو ته په فینلینډ کې د پاتې کېدو اجازه درکړي.

- که ستاسو غوښتنه ونه څيرل شي، تاسو ممکن له فينلينډ څخه وشړل شي (فلند ته د ننوتلو يا پاتې کيدو څخه منع کېدل) يا تاسو ته ويل کيدی شي چې فينلينډ ته نشی راتلی (د ننوتلو بنديز).
- که ستاسو غوښتنلیک ونه څيرل شوی يا تاسو خپله غوښتنه بيرته واخلي، تاسو حق لرئ چې د داوطلبانه ستنيدو ملاتړ لپاره غوښتنه وکړئ. دا ملاتړ د ځانگړو شرايطو پر اساس ورکول کيږي، چې کله تاسو د دې لپاره غوښتنه وکړئ، دا شرايط به وڅيرل شي. د خپل رسپيشن په مرکز کې د نورو معلوماتو غوښتنه وکړئ يا د فنلينډ د مهاجرت ادارې ويب پاڼه <https://migri.fi/en/return> کې د داوطلبانه ستنيدو مرستې لپاره د تماس معلومات وگورئ.